



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 70922
VEWL.# 32057
I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM PHAN VAN TRICH
Last Middle First

Current Address 483/7 LE van Sy. P12. Q3. HCM City

Date of Birth 10-01-1923 Place of Birth Kien An

Previous Occupation (before 1975) V. Lieutenant
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 05-75 To 04-10-1982

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Tram-van Nguyen</u>	_____
<u>Garden Grove. CA 92645</u>	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

PHAN VĂN TRÍCH
483/7 LÊ VĂN SỸ
PHƯỜNG 12, QUẬN 3
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
SOUTH VIET NAM

IV NUMBER: 70922

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH Ngày 22 Tháng 9
1990

Kính gửi: Bà Khúc Minh Thơ
P.O. BOX 5435,
Arlington, VA. 22205-0635

Thưa Bà,

Gia đình chúng tôi rất vui mừng và cảm động khi nhận được thư Bà, vì chúng tôi thấy Bà và quý hội đã lo lắng giúp đỡ gia đình chúng tôi được có kết quả mau chóng để có hy vọng được đoàn tụ với gia đình trong một ngày gần đây... Theo lời yêu cầu của Bà, Hôm Nay tôi xin được gửi đến Bà bộ sưu tập thêm những giấy tờ còn thiếu sót như sau:

- Một giấy xuất trại cải tạo
- Một giấy khai sinh
- Một giấy hôn thú
- Một giấy Chứng Minh Nhân dân
- Một bản Sao hồ Khẩu Thường Trú

Thưa Bà,

Có một điều làm cho tôi vô cùng lo lắng vì trong Hồ Khẩu Thường Trú của gia đình chúng tôi bây giờ có thêm một người con rể một người con dâu và 2 cháu.

Về phần Chính Phủ Việt Nam, ở đây chúng tôi đã lo lắng điều chỉnh giấy tờ hoàn tất theo Hồ Khẩu Thường Trú mới gia đình chúng tôi gồm tất cả 13 người. Hồ sơ đã đã chuyển về Hà Nội để cấp giấy Thông Hành và Hồ Chiếu, Nơi tồn tại ở Việt Nam thì việc điều chỉnh giấy tờ đã hoàn tất tốt đẹp.

Còn về phía Chính Phủ Hoa Kỳ thì chúng tôi vô cùng lo lắng chưa biết ra sao.

Gia đình chúng tôi chỉ còn biết trông cậy và tin thác vào Bà, và quý Hôn ở bên đó, xin Bà và quý Hôn vui lòng giúp đỡ bỏ tức điều chỉnh lại hồ sơ tốt vào Hồ sơ của tôi, và điều chỉnh lại danh sách ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY, APO SAN FRANCISCO, 96346 Thêm 4 Người nữa Nhẹ trong HỒ KHẨU THƯỜNG TRÚ của gia đình tôi đính kèm. 4 Người đó Có Tên và liên hệ gia đình như sau:

1. NGUYỄN VĂN THANH; SINH NGÀY 20 Tháng 3, 1958
Là CON RÊ,
Là CHỒNG của PHAN THỊ MỸ DUNG
2. NGUYỄN THỊ THUY TRANG; SINH NGÀY 20 Tháng 6, 1989
Là CON của PHAN THỊ MỸ DUNG và Nguyễn Văn Thành
Là Cháu Ngoại của PHAN VĂN TRÍCH
3. NGUYỄN NGỌC HẠ SINH NĂM 1964
Là Con Dâu, ... của PHAN VĂN TRÍCH
4. PHAN NGỌC QUỲNH, SINH NĂM 1988
Là Cháu Nội của PHAN VĂN TRÍCH.

Kính mong Bà và Quý Hôn Cố gắng giúp đỡ và bỏ tức điều chỉnh lại hồ sơ của gia đình chúng tôi để tất cả gia đình 13 Người được ra đi cùng một lượt ... Gia đình chúng tôi vô cùng biết ơn Bà và quý Hôn.

Chúng tôi Cầu Chúc Bà và quý Hôn, luôn luôn gặp mọi sự an lành may mắn để có phương tiện giúp đỡ chúng tôi cũng như hàng trăm ngàn gia đình tị nạn chính trị khác được mau thấy ngày đoàn tụ với thân nhân ở Hoa Kỳ
Trân trọng kính Chào Bà

PHAN VĂN TRÍCH

289/12.4.82

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTC, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại Khuynh Lộc

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 265 CRT

(19)

379

0	7	8	2	7	7	1	2
---	---	---	---	---	---	---	---

SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 485/7 ngày 10 tháng 10 năm 1982

của BỘ HỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Phon Văn Trien
 Họ, tên thương gọi _____
 Họ, tên bí danh _____
 Sinh ngày 1 tháng 10 năm 1949
 Nơi sinh Kiên An

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
 CƠ QUAN QUẢN LÝ NGƯỜI HƯỞNG ĐƯỢC VỆ
 ĐỊA TRINH ĐIỂM ngõ 12, phố 4, năm 1982
 Quận Chơ 12 Chơ
Đã từ ngày đến trình diện
379

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt _____

485/7 Truong Nguyen Van Troi, Quận 3 TP/Hồ Chí Minh

Can tội thiếu ủy viên ban biệt phái

Bị bắt ngày 10/10/82 CAMP An phạt _____

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____

Đã bị tăng án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 485/7 Truong Nguyen Van Troi; Quận 3 TP/Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

Quản cơ I là thông;

Thiếu cơ I là thông;

Làm tay ngón trở-phải
Của Phon Văn Trien

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 10 tháng 4 năm 1982

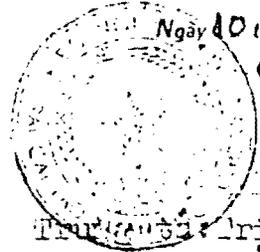
Giám thị

Danh bìn số 12075

Lập tại Quận 12



Phon Văn Trien



Phon Văn Trien Trưởng ban quản lý trại

2891/12.4.82

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QL.TG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại Quần Lợi

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 265 CRT

(19)

379

0	7	8	3	7	7	1	2
---	---	---	---	---	---	---	---

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 485/7 ngày 10 tháng 10 năm 1982

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

Phan Văn Triên

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 1 tháng 10 năm 1940

Nơi sinh

Kiên An

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

485/7 Đường Nguyễn Văn Trãi, Quận 5 TP/Hồ Chí Minh

Can tội

Thiếu ủy viên biệt phái

Bị bắt ngày

27/1/75

CMPB

Án phạt

10 năm

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

Đã bị tống án

1 lần, cộng thành

năm

tháng

Đã được giảm án

1 lần, cộng thành

năm

tháng

Nay về cư trú tại 485/7 Đường Nguyễn Văn Trãi; Quận 5 TP/Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

Quản cơ I là thông;

Thiếu cơ quản I là thông;

Làm tay ngón trỏ-phải

Của Phan Văn Triên

Họ tên, chữ ký

người được cấp giấy

Ngày 10 tháng 4 năm 1982

Giám thị

Danh bìn số

14075

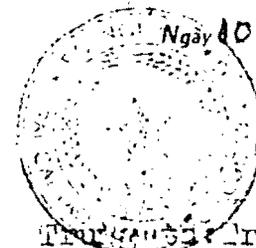
Lập tại

Quần Lợi



Phan Van Trien

Phan Văn Triên



Trưởng ban quản trị Phan Văn Triên

Orderly Departure Program
American Embassy
A.P. San Francisco 96346

PHAN VAN TRICH
483/7 NGUYEN VAN TROE
P 22
Q 03
T/P HO CHI MINH
VIET NAM

IV Number : 70922

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

encl: Letter of Introduction
Instruction.

COM /

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

MAR 9, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

PHAN VAN TRICH	BORN	1 OCT 53	(IV 70922)
PHAM THI HOA	BORN	1 JAN 54	WIFE
PHAN VAN LAP	BORN	15 APR 53	UNMARRIED SON
PHAN VAN THANH	BORN	20 JUL 57	UNMARRIED SON
PHAN THI MY DUNG	BORN	3 APR 50	UNMARRIED DAUGHTER
PHAN THI KIM HOANG	BORN	15 APR 53	UNMARRIED DAUGHTER
PHAN VAN HACH	BORN	19 NOV 54	UNMARRIED SON
PHAN VAN PHUONG	BORN	4 JAN 7	UNMARRIED SON
PHAN THI KIM OANH	BORN	15 DEC 59	UNMARRIED DAUGHTER

ADDRESS IN VIETNAM: 40/7 NGUYEN VAN THOI
P. 32
P. 03
T/P HO CHI MINH

VEHL#: 32037

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC DOI NHU TAM DOU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-LUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, DOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAI QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA GI CO TAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP SAP VIEN-CHUC CO THAM-DUY-I CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAN DOU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CO HIEU-LUC NAM, TREN, HOC SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DAN TUOT II, HAY CUA DOI.

SI N
Consular Section of the U.S. of America
BANGKOK, THAILAND
DEPARTURE OFFICE

ODP-I

07783

198217

VIỆT-NAM CỘNG HÒA

BỘ TƯ-PHÁP

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN

TOA HÒA-GIẢI SAIGON

Lục sao y theo bản chánh đề tại phòng Lục-sự Tòa Hòa-Giải Saigon.

Ngày 3 tháng 3 năm 1958

GIẤY THẺ-VÌ HÔN-THÚ CHO

PHAN VAN TRICH và PHAM THI HOA

Năm một ngàn chín trăm năm mươi tám ngày 3 tháng 3, hồi 10 giờ
Trước mặt chúng tôi là HUYNH KHAC DUNG, Chánh-An Tòa Hòa-Giải
Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn Huệ có Lục-sự NGUYEN VAN KHUONG
phụ-tá

ĐÃ ĐẾN HẦU:

1°/ TRAN VAN THUY

2°/ NGUYEN THI PHONG

3°/ PHAN DUC LAN

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quẻ-quyết biết chắc
PHAN VAN TRICH sanh ngày 1.10.1923 tại Đâu-Kiên, Kiến-An,
con của Phan-Văn-Kiên và Nguyễn-Thị-Quát, và
PHAM THI HOA sanh ngày 1.1.1934 tại Đâu-Kiên, Kiến-An, con
của Phạm-Văn-Giống và Đỗ-Thị-Phách.

Và biết hai đảng có làm hôn-thú bạc nhưt ngày 23 tháng 1 năm 1949
tại làng Đâu-Kiên, Kiến-An.

Và duyên-cớ mà y không có thể xin sao-lục hôn-thú được, là vì sự giao thông
bị gián đoạn.

Mấy nhân-chứng đã xác nhận trên đây, nên chúng tôi phát giấy thẻ-vì hôn-thú
này cho tên PHAN VAN TRICH và PHAM THI HOA
đề nạp vào hồ sơ hành chánh.

chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11 năm 1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời
Nam-phần Việt-Nam. Các điều 353 và tiếp theo của bộ hình-luật canh-cải phạt tội
ngụy-chứng về việc Hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 50 đến 2000 quan đã được
đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và viên Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên: Năm chữ ký không rõ.

Dưới có ghi: Đóng bách-phần tại phòng ba Saigon.

Ngày 7 tháng 3 năm 1958, tại 99, Tô 8, Số 20, Thị

Ký tên: PHAM VAN TH



Lục sao y,
K. T. Chánh Lục-Sự,

L. S. PHAN NGO

GIÁ TIỀN:

Sao-lục 1 \$ 50

Biên-loi 0,50

Cộng 2 \$ 00

VIỆT-NAM CỘNG HÒA

BỘ TƯ- PHÁP

SỞ TƯ PHÁP NAM-PHẦN

TÒA HÒA-GIẢI
SAIGON

Lục sao y theo bản chánh đề tại phòng lục-sự Tòa Hòa-Giải Saigon

Ngày 3 tháng 3 năm 1958

GIẤY THẺ-VÌ HÔN-THÚ CHO

PHAN VAN TRICH và PHAM THI HOA

Năm một ngàn chín trăm năm mươi tám ngày 3 tháng 3, hồi 10 giờ
Trước mặt chúng tôi là HUYNH KHAC DUNG, Chánh-Án Tòa Hòa-Giải
Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn Huệ có lục-sự NGUYEN VAN KHUONG
phụ-tá

ĐÃ ĐẾN HẦU:

1°/ TRAN VAN THUY

2°/ NGUYEN THI PHONG

3°/ PHAN DUC LAN

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quốc-quyết biết chắc
PHAN VAN TRICH sanh ngày 1.10.1923 tại Đâu-Kiên, Kiến-An,
con của Phan-Văn-Kiên và Nguyễn-Thị-Quát, và
PHAM THI HOA sanh ngày 1.1.1934 tại Đâu-Kiên, Kiến-An, con
của Phạm-Văn-Gióng và Đỗ-Thị-Phách.

Và biết hai đàng có làm hôn-thú bậc nhưt ngày 23 tháng 1 năm 1949
tại làng Đâu-Kiên, Kiến-An.

Và duyên-cớ mà y không có thể xin sao-lục hôn-thú được, là vì sự giao thông
bị gián đoạn.

Mấy nhân-chứng đã xác nhận trên đây, nên chúng tôi phát giấy thẻ-vì hôn-thú
này cho tên PHAN VAN TRICH và PHAM THI HOA
để nạp vào hồ sơ hành chánh.

chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11 năm 1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời
Nam-phần Việt-Nam. Các điều 353 và tiếp theo của bộ hình-luật cạnh-cải phạt tội
ngụy-chứng về việc Hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 50 đến 2000 quan đã được
đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và viên Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên: Năm chữ ký không rõ.

Dưới có ghi: Đóng bích-phần tại phòng ba Saigon.

Ngày 7 tháng 3 năm 1958, tại 99, Tô 8, số 20, Thị

Ký tên: PHAM VAN THO

GIÁ TIỀN:

Sao-lục 1 \$ 50

Biên-lai 0,50

Cộng 2 \$ 00



Lục sao y,
K. T. Chánh Lục-Sự,

[Handwritten signature]
L.S. PHAN NGO

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

330
2. *Bon*

Lục sao y theo bản chính
đề tại phòng Lục - sự Tòa Hòa - Giải Saigon.

Ngày 3 tháng 3 năm 1958

GIẤY THÉ VÌ KHAI SANH

cho

PHAN VAN TRICH

Năm một ngàn chín trăm
năm mươi tám, ngày 3 tháng 3, hồi
10 giờ :

Trước mặt chúng tôi là
HUYNH KHAC DUNG, Chánh - An Tòa Hòa - Giải
Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ,
có Lục - sự NGUYEN VAN KHUONG
phụ - tá,

ĐÃ ĐÉN HẬU.

(1) TRAN VAN THUY, làm ruộng,
55 tuổi, ngụ tại 20 Trại Bùi-Môn, Gia-định,
căn cước số 03A 001.060, Biên-Hòa;

2°) NGUYEN THI PHONG, buôn bán,
38 tuổi, ngụ tại số 483/I7 Khu 4, Trại Bùi-
Phát, Saigon, căn cước số 20B 005.448, Tân-
Bình, Gia-Định;



Tờ thứ nhất

[Handwritten signature]

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

330
2. bon

Lục sao y theo bốn chánh
đề tại phòng Lục - sự Tòa Hòa - Giải Saigon.

Ngày 3 tháng 3 năm 1958

GIẤY THÉ VÌ KHAI SANH

cho

PHAN VAN TRICH

Năm một ngàn chín trăm
năm mươi tám , ngày 3 tháng 3 , hồi
10 giờ :

Trước mặt chúng tôi là
HUYNH KHAC DUNG , Chánh - Án Tòa Hòa - Giải
Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ,
có Lục - sự **NGUYEN VAN KHUONG**
phụ - tá.

ĐÃ ĐÉN HẬU.

(1) **TRAN VAN THUY**, làm ruộng,
55 tuổi, ngụ tại 20 Trại Bùi-Môn, Gia-định,
căn cuoc số 03A 001.060, Biên-Hòa;

2°) **NGUYEN THI PHONG**, buôn bán,
38 tuổi, ngụ tại số 483/I7 Khu 4, Trại Bùi-
Phát, Sài-gon, căn cuoc số 20B 005.448, Tân-
Bình, Gia-Định;



Tờ thứ nhất

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN
Số: **022108676**

Họ tên: PHAN VĂN TRÍCH

Sinh ngày: 01-10-1923

Nguyên quán: Hải-Phòng

Nơi thường trú: 483/7 Lê-Văn-Sĩ
P22, Q3, Tp. Hồ Chí Minh

Dân tộc: Kinh Tôn giáo: thiên chúa

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Sẹo chằm cách 1cm trên
sau cánh mũi phải

14 tháng 12 năm 1987

ĐẶC TRƯỞNG TƯ CÔNG AN

Chanh
Viết Chanh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN
Số: **022108676**

Họ tên: PHAM VAN TRICH

Sinh ngày: 01-10-1923

Nguyên quán: Hai-Phong

Nơi thường trú: 483/7 Lê-Văn-Si
P22, Q3, Tp. Hồ Chí Minh

Đàn tộc: Kinh Tôn giáo: thiên chúa

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

Đeo chằm cách lợ trên
sau cạnh mũi phải

14 tháng 12 năm 1987

TRƯỞNG TY CÔNG AN

NGON TRÚ PHẢI

Tham
Viết Chánh

THAY ĐỔI CHỖ Ở CÁ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở : Từ ngày tháng năm Ký tên, đóng dấu	Chứng nhận đã chuyển đến ở : Từ ngày tháng năm Ký tên, đóng dấu
Chứng nhận đã chuyển đến ở : Từ ngày tháng năm Ký tên, đóng dấu	Chứng nhận đã chuyển đến ở : Từ ngày tháng năm Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự Do — Hạnh phúc

**GIẤY CHỨNG NHẬN
HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ**

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số: **329757** CN

Ho và tên chủ hộ: *Phạm Văn Hòa*
 Ấp, ngõ, số nhà: *15*
 Thị trấn, đường phố: *Nguyễn Văn Trãi*
 Xã, phường: **PHƯỜNG MƯƠI MẢY**
 Huyện, quận: *Ho*

Ngày: *12* tháng *3* năm *82*
 Trưởng công an Quận *Ba*
 (Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)



Số NK 3:

NGUYỄN VĂN S. H.

NHỮNG NGƯỜI THƯƠNG TRÚ TRONG HỘ

Số thứ tự	HỌ VÀ TÊN	Quan hệ với chủ hộ	Nam hay nữ	Ngày tháng năm sinh	Số giấy CMND	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Ngày tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Tên căn ĐK NK
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Phan Thị Hoa	chủ hộ	nữ	1934	020650114	đội tư	01.10.76		
2	Phan Thị Mỹ Dung	con	nữ	04.04.1960	020650115	Tổ 4 hẻm	01.10.76		
3	Phan Thị Kim Hoàng	con	nữ	16.02.1963	020650155	xí nghiệp máy tơ	01.10.76		
4	Phan Văn Bách	con	nam	10.11.1964	020650371	Tổ hợp xã công	01.10.76		
5	Phan Văn Dũng	con	nam	02.07.1967	122268357			Số 4035	
5	Phan Thị Kim Bích	con	nữ	13.12.1969	022268288				
6	Phan Văn Thành	con	nam	1977					
7	Phan Văn Triết	chồng	nam	1923	022210567		18-9-86		
8	Phan Văn Lập	con	nam	1955	021291695		14-3-87		
9	Nguyễn Ngọc Hòa	con dâu	nữ	1964	024371220		6-7-88		
10	Phan Thị Ngọc Quỳnh Châu	con	nữ	1988			15.11.88		
11	Phan Văn Phương	con	nam	1977	022248357		24.12.88		
12	Nguyễn Thùy Trang	Cháu	nữ	20-6-1989			30.6.89		
13	Nguyễn Văn Thanh	con	nam	1958	021482893		28-8-90		



THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở : Từ ngày tháng năm Ký tên, đóng dấu	Chứng nhận đã chuyển đến ở : Từ ngày tháng năm Ký tên, đóng dấu
Chứng nhận đã chuyển đến ở : Từ ngày tháng năm Ký tên, đóng dấu	Chứng nhận đã chuyển đến ở : Từ ngày tháng năm Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự Do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số: 329757 CN

Họ và tên chủ hộ : Phạm Văn Hòa

Ấp, ngõ, số nhà : 15

Thị trấn, đường phố : Nguyễn Văn Lộ

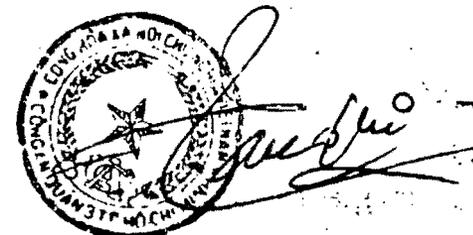
Xã, phường : **PHƯỜNG MƯỜI HAI**

Huyện, quận : Quận 10

Ngày 19 tháng 3 năm 82

Trưởng công an Quận 10

(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)



Số NK 3 :

NGUYỄN VĂN S. H.

KHAI SANH

Số hiệu : 50

MIỀN THỊ THỰC

Tên, họ ấu nhi: NGUYỄN VĂN THÀNH

Phái: Nam

Sinh: Ngày hai mươi, tháng ba, năm một ngàn
chín trăm năm mươi tám.

Tên (Tên họ): Thăng-Nhút

Tên (Tên họ): Nguyễn-Văn-Kỳ

Tuổi: Năm mươi ba tuổi

Nghề nghiệp: Thợ mộc

Cư trú tại: Thăng-Nhút

Mẹ: Nguyễn-Thị-Súc

Tuổi (Tên họ): Bốn mươi ba tuổi

Nghề nghiệp: Buôn bán

Cư trú tại: Thăng-Nhút

Vợ: Chánh

Người khai: Nguyễn-Văn-Kỳ

Tuổi (Tên họ): Năm mươi ba tuổi

Nghề nghiệp: Thợ mộc

Cư trú tại: Thăng-Nhút

Ngày khai: /// // //

Người chứng thư nhứt: Nguyễn-Văn-Từ

Tuổi (Tên họ): Năm mươi chín tuổi

Nghề nghiệp: Làm công

Cư trú tại: Thăng-Nhút

Người chứng thư nhì: Nguyễn Huệ

Tuổi (Tên họ): Hai mươi tuổi

Nghề nghiệp: ~~Thợ~~ Làm công

Cư trú tại: Thăng-Nhút

SAO Y BỘ ĐỜI :

Thăng-Nhút, ngày 11/5/1973

Phường-Trưởng Kiểm

Nguyễn-Văn-Hộ-Tích



Làm tại Thăng-Nhút, ngày 25 tháng 3 năm 1958

Người khai,
Ký tên
Kỳ ký

Hộ lại,
Ký tên
Hai

Nhân chứng
Ký tên
Huê ký Huệ

Child's name	NGUYEN VAN THANH
Sex	MALE
Date of birth	MAR. 20, 1958
Place of birth	THANG NHUT
Father's name	NGUYEN VAN KY
Age	53
Occupation	CARPENTER
Residence	THANG NHUT
Mother's name	NGUYEN THI CUC
Age	43
Occupation	COMMERCE
Residence	THANG NHUT
Wife's rank	1st.
Applicant's name	NGUYEN VAN KY
Age	53
Occupation	CARPENTER
Residence	THANG NHUT
Date of application	----
Witness 1	NGUYEN VAN TU
Age	59
Occupation	LABOR
Residence	THANG NHUT
Witness 2	NGUYEN HUE
Age	20
Occupation	LABOR
Residence	THANG NHUT

ESTABLISHED AT THANG NHUT ON MAR. 25, 1958

EXTRACT FROM THE ORIGINAL

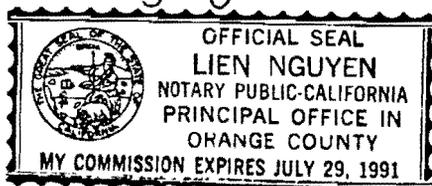
CIVIL STATUS

SIGNED AND SEALED

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

16th DAY OF July, 1990
Lien Nguyen NOTARY PUBLIC

I, declare that I am proficient in both English and Vietnamese and the above translation is to the best of my knowledge, a true and correct translation.



Kim Pham

MIỀN TRUNG

Tên, họ ấu nhi : NGUYỄN VĂN THÀNH

Phái : ^{Nam} Ngày hai mươi, tháng ba, năm một ngàn

Sinh : chín trăm năm mươi tám .

Tên : (Tên họ) Thăng-Nhất

Họ : Nguyễn-Văn-Kỳ

Tuổi : Năm mươi ba tuổi

Nghề nghiệp : thợ mộc

Cư trú tại : Thăng-Nhất

Mẹ : Nguyễn-Thị-Cúc

Tuổi : (tên họ) Bốn mươi ba tuổi

Nghề nghiệp : Buôn bán

Cư trú tại : Thăng-Nhất

Vợ : Chánh

Người khai : Nguyễn-Văn-Kỳ

Tuổi : (Tên họ) Năm mươi ba tuổi

Nghề nghiệp : thợ mộc

Cư trú tại : Thăng-Nhất

Ngày khai : III III III

Người chứng thứ nhất : Nguyễn-Văn-Từ

Tuổi : (Tên họ) Năm mươi chín tuổi

Nghề nghiệp : Làm công

Cư trú tại : Thăng-Nhất

Người chứng thứ nhì : Nguyễn Huệ

Tuổi : (Tên họ) Hai mươi tuổi

Nghề nghiệp : ~~thợ~~ Làm công

Cư trú tại : Thăng-Nhất

SAO Y BỘ ĐỜI :
Thăng-Nhất, ngày 11/5/1973

Phường-Trưởng Kiên
Hộ-Tịch
PHƯỜNG THĂNG-NHẤT
NGUYỄN-VĂN-TRƯỜNG

Làm tại Thăng-Nhất, ngày 25 tháng 3 năm 1958

Người khai: Ký tên Kỳ ký
Hộ lại: Ký tên Hai
Nhân chứng: Ký tên Huy ký + Huệ

BIRTH CERTIFICATE

Child's name	NGUYEN VAN THANH
Sex	MALE
Date of birth	MAR. 20, 1958
Place of birth	THANG NHUT
Father's name	NGUYEN VAN KY
Age	53
Occupation	CARPENTER
Residence	THANG NHUT
Mother's name	NGUYEN THI CUC
Age	43
Occupation	COMMERCE
Residence	THANG NHUT
Wife's rank	1st.
Applicant's name	NGUYEN VAN KY
Age	53
Occupation	CARPENTER
Residence	THANG NHUT
Date of application	----
Witness 1	NGUYEN VAN TU
Age	59
Occupation	LABOR
Residence	THANG NHUT
Witness 2	NGUYEN HUE
Age	20
Occupation	LABOR
Residence	THANG NHUT

ESTABLISHED AT THANG NHUT ON MAR. 25, 1958

EXTRACT FROM THE ORIGINAL

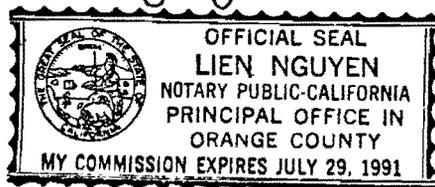
CIVIL STATUS

SIGNED AND SEALED

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

16th DAY OF July, 1993
Lien Nguyen NOTARY PUBLIC

I, declare that I am proficient in both English and Vietnamese and the above translation is to the best of my knowledge, a true and correct translation.



Kim Pham

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: ~~271602895~~

Họ tên: **NGUYỄN VĂN THÀNH.**

Sinh ngày: **20-03-1958.**

Nguyên quán: **Hải Phòng.**

Nơi thường trú: **77 Võ thị Sáu,
Phường 10, Vũng Tàu - Côn Đảo.**

Dân tộc: **Kinh** Tôn giáo: **Không.**

	NGÓN TRỎ TRÁI	DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH	
		Số thăng D.2em C.4c trên sau cánh mũi phải	
	NGÓN TRỎ PHẢI	Ngày 11 tháng 04 năm 1988.	
		 Trưởng Công An Trần Văn Hùng	

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: ~~271482895~~

Họ tên: NGUYỄN VĂN THÀNH.

Sinh ngày: 20-03-1958.

Nguyên quán: Hải Phòng.

Nơi thường trú: 77, Võ thị Sáu,
Phường 10, Vũng Tàu - Côn Đảo.

Dân tộc: Kinh. Tôn giáo: Không.

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Sọc thẳng D. 2cm x 1cm
trên sau cánh mũi
phải.

Ngày 11 tháng 04 năm 1988.

CHỖ ĐÓNG DẤU VÀ CHỮ CHỮA TRƯỞNG TỶ CÔNG AN

[Signature]
Bông Hào

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã phường 12
Huyện, Quận BA
Tỉnh, Thành phố HỒ CHÍ MINH.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

TP/HT
Số
Quyền



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên NGUYỄN THUY TRANG Nam hay nữ NỮ
Ngày, tháng, năm, sinh: Ngày hai mươi tháng sáu năm một ngàn chín trăm
tám mươi chín (20.06.1989)
Nơi sinh Bệnh viện Phụ sản
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Phần khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>PHAN THỊ MỸ DUNG</u>	<u>NGUYỄN VĂN THÀNH</u>
Tuổi	<u>1960</u>	<u>1958</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Nội trợ</u>	<u>Tài xế</u>
Nơi thường trú	<u>483/7 Lê Văn Sỹ</u> <u>P.12/Q3.</u>	<u>77 Võ Thị Sáu, P.10</u> <u>Độc khu Vũng Tàu Côn đảo</u>

Họ tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai

PHAN THỊ MỸ DUNG.

Đăng ký ngày 29 tháng 6 năm 1989
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN P.12/Q3
UVIA

Người đứng khai

NGUYỄN THỊ NGỌI

NHÂN MỤC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 6 năm 1989

T/M UBND P.12

Ký tên, đóng dấu
UVTK



Nguyễn Thị Ngọc

Nguyễn Thị Ngọc

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

TP/HT

Xã phường 12

Số

Huyện, Quận BA

Quyển

Tỉnh, Thành phố HỒ CHÍ MINH.



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên NGUYỄN THUY TRANG Nam hay nữ NỮ

Ngày, tháng, năm, sinh: Ngày hai mươi tháng sáu năm một ngàn chín trăm tám mươi chín (20.06.1989)

Nơi sinh Bệnh viện Phụ sản

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Phần khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>PHAN THỊ MỸ DUNG</u>	<u>NGUYỄN VĂN THÀNH</u>
Tuổi	<u>1960</u>	<u>1958</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Nội trợ</u>	<u>Tài xế</u>
Nơi thường trú	<u>483/7 Lê Văn Sỹ P.12/Q3.</u>	<u>77 Võ Thị Sáu, P.10 Đ.Đ. khu Vũng Tàu Côn đảo</u>

Họ tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai

PHAN THỊ MỸ DUNG

Đăng ký ngày 29 tháng 6 năm 1989
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN P.12/Q3

Người đứng khai

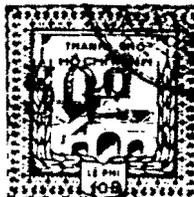
NGUYỄN THỊ NGUYỄN

NHÂN HƯC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 6 năm 1989

T/M UBND P.12

Ký tên, đóng dấu



Nguyễn Thị Ngọc

Nguyễn Thị Ngọc

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HT 19/P3

Xã, Thị trấn PHƯỜNG 22

BẢN SAO

Thị xã, Quận 3

Số 46/KH

Thành phố, Tỉnh Hồ Chí Minh

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Quyền số 01/88

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bí danh	NGUYỄN VĂN THÀNH	PHAN THỊ MỸ DUNG
Sinh ngày, tháng năm hay tuổi	Ngày 20/03/1958	Ngày 05/04/1960
Dân tộc Quốc tịch	Kinh Việt nam	Kinh Việt nam
Nghề nghiệp	Tài xế	Công nhân viên
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	77 Võ thị Sáu P 10 Đã khu Vũng Tàu Côn Đảo	483/7 Lê Văn Sĩ P 22 Quận 3
Số giấy CM, CNCC hoặc hộ chiếu	27.1482893	020650115

Người chồng ký

Người vợ ký

Đăng ký ngày 16 tháng 05 năm 19 88

TM/UBND Phường 22

Ký tên, đóng dấu (Chỉ rõ họ tên, chức vụ)

NGUYỄN THỊ NGÔI

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 16 tháng 05 năm 19 88

TM. UBND Phường 22

Ký tên, đóng dấu (Chỉ rõ họ tên, chức vụ)



Nguyễn Thị Ngôi

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HT-19/P3

Xã, Thị trấn PHƯỜNG 22

BẢN SAO

Thị xã, Quận 3

Số 46/KH

Thành phố, Tỉnh Hồ Chí Minh

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Quyền số 01/88

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bí danh	NGUYỄN VĂN THÀNH	PHAN THỊ MỸ DUNG
Sinh ngày, tháng năm hay tuổi	Ngày 20/03/1958	Ngày 05/04/1960
Dân tộc Quốc tịch	Kinh Việt nam	Kinh Việt nam
Nghề nghiệp	Tài xế	Công nhân viên
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	77 Võ thị Sáu P 10 Độc Khu Vũng Tàu Côn Đảo	483/7 Lê Văn Sĩ P 22 Quận 3
Số giấy CM, CNCC hoặc hộ chiếu	27.1482893	020650115

Người chồng ký

Người vợ ký

Đăng ký ngày 16 tháng 05 năm 19 88

TM/UBND Phường 22

Ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên, chức vụ)

NGUYỄN THỊ NGÔI

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 16 tháng 05 năm 19 88

TM. UBND Phường 22

Ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên, chức vụ)



Nguyễn Thị Ngôi

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH GIA-ĐÌNH

QUẬN TÂN BÌNH

XÃ PHU NHUAN H/3B

BỘ TRÍCH LỤC BỘ KHAI-SANH

ĐÃ KIỂM SOÁT ĐÚNG TRONG BỘ
Nhân-viên phụ-trách,
Nguyễn

Năm 1960

Số hiệu 622

Tên, họ ấu nhi	Phan-thị-Nỹ-Dung
Phái	Nữ
Sanh <small>(Ngày, tháng, năm)</small>	Ngày năm tháng tư dương lịch năm một ngàn chín trăm sáu mươi,
Tại	Số 193/4 ấp tây-ba, Phú Nhuận, GD.
Cha <small>(Tên, họ)</small>	Phan-văn-Trích
Nghề	Buôn-Bán
Cư trú tại	Sài Gòn
Mẹ <small>(Tên, họ)</small>	Phạm-Thị-hoa
Nghề	Nội-trợ
Cư trú tại	Sài Gòn
Vợ <small>(Chánh hay thứ)</small>	Vợ-Chánh

MIỄN LỆ-PHÍ

KIẾN-THỊ :
XÃ-TRƯỞNG

Trích y bản chính :
Phú Nhuận ngày 29 tháng 3 năm 1971
ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH



NGUYỄN-THÀNH-HÙNG

TRẦN-VĂN-DANH

MIỄN THỊ THỰC CHỮ LY

Tham chiếu : Thông Tư Bộ Nội Vụ số 4366/BNV/HC/79
ngày 3-8-70.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH GIA-ĐÌNH

QUẬN TÂN BÌNH

XÃ PHU HUẬN H/3B

BỘ TRÍCH LỤC BỘ KHAI-SANH

ĐÃ KIỂM SOÁT ĐÚNG TRONG BỘ
Nhân-viên phụ-trách,
Trần Văn Danh

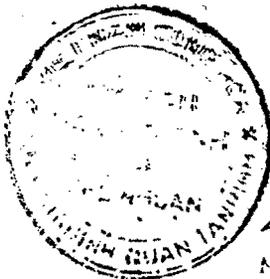
Năm 1960

Số hiệu 622

Tên, họ ấu nhi	Phan-thị-Mỹ-Dung
Phái	Nữ
Sanh <small>(Ngày, tháng, năm)</small>	Ngày rằm tháng tư dương lịch năm một ngàn chín trăm sáu mươi,
Tại	Số 193/4 ấp tây-bà, Phú Nhuận, GD.
Cha <small>(Tên, họ)</small>	Phan-văn-Trích
Nghề	Buôn-Bán
Cư trú tại	Sài Gòn
Mẹ <small>(Tên, họ)</small>	Phạm-Thị-hoa
Nghề	Nội-trợ
Cư trú tại	Sài Gòn
Vợ <small>(Chánh hay thứ)</small>	Vợ-Chánh

MIỄN LỆ-PHÍ

KIẾN-THỊ :
XÃ-TRƯỞNG



NGUYỄN-THANH HÙNG

Trích y bản chính :

Phú Nhuận, ngày 29 tháng 3 năm 1971

ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH

TRẦN VĂN DANH

MIỄN THỊ THỰC CHỮ LY

Tham chiếu : Thông Tư Bộ Nội Vụ số 4366/BNV/HC/79
ngày 3-8-70.

Mr. Tram Van Nguyen
Garden Grove, CA 92643

OCT 12 1990

FIRST CLASS

FIRST CLASS

TO: KHUC MINH THO
P.O. BOX: 5435
ARLINGTON, VA, 22205

CONTROL

_____ Card
_____ Doc. Request; ~~Form~~
_____ Release Order *x 2/17/90*
_____ Computer
_____ Form "D"
_____ OEP/Date _____
_____ Membership; Letter

*2 1
17-2-90*